

Warszawa, 12 lutego 2025 r.

Nr sprawy / *Case No.*: LPR.CAMO.601.1.2025

ZAPYTANIE OFERTOWE / *REQUEST FOR OFFER*

Postępowanie o udzielenie zamówienia o wartości niższej niż kwota 130 000 zł netto prowadzone jest bez stosowania ustawy Prawo zamówień publicznych zgodnie z Regulaminem planowania, zasad organizacji i udzielania zamówień publicznych w Lotniczym Pogotowiu Ratunkowym

Procurement proceedings with a value of less than PLN 130 000 net are conducted without the application of the Public Procurement Law, in accordance with the Statute on planning, organisation and awarding of public contracts in the Polish Medical Air Rescue.

Lotnicze Pogotowie Ratunkowe zwraca się z zapytaniem ofertowym w sprawie wykonania następującego zamówienia:

Polish Medical Air Rescue is making an enquiry for the performance of the following contract:

1. Przedmiot zamówienia, w tym inne istotne warunki zamówienia / *Subject of the contract, with other terms and conditions:*
 - a. Wykonanie prac na podstawie biuletynu serwisowego PAI SB 80-0493 / *Performance of maintenance based on PAI SB 80-0493.*
 - b. Prace dodatkowe / *additional tasks:*
 - daily check,
 - aktualizacja bazy danych charts / *charts database update,*
 - aktualizacja baz danych FMS, airspace, airways / *FMS, airspace, airways database update.*
2. Warunki stawiane Wykonawcom / *Conditions for Contractors:*
 - a. Certyfikat Part-145 z zakresem zatwierdzenia dla Piaggio P.180 / *Part-145 certificate with scope of approval for Piaggio P.180,*
 - b. Polisa ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej (OC) z tytułu prowadzonej działalności lotniczej na sumę gwarancyjną: 5.000.000 EUR lub 20.000.000 PLN na jedno i wszystkie zdarzenia/ *civil liability insurance policy (OC) in respect of the Contractor's aviation activity for guarantee sum: EUR 5,000,000 or PLN 20.000.000 for one and all events.*
3. Termin realizacji zamówienia / *The term of the contract:*

Do 31 sierpnia 2025 r. / *Until 31 August 2025.*
4. Kryteria oceny ofert / *Offers evaluation criteria:*

Cena – 100% / *Price – 100%,*

Maksymalną liczbę 100 punktów otrzyma Wykonawca, który zaproponuje najniższą Cenę brutto oferty, natomiast pozostali Wykonawcy otrzymają odpowiednio mniejszą liczbę punktów, zgodnie z poniższym wzorem:

$$C = \frac{C_{\min}}{C_{ob}} \times W$$

gdzie: C – liczba punktów przyznanych Wykonawcy w kryterium Cena brutto oferty

C_{min} – najniższa zaoferowana Cena brutto oferty

C_{ob} – Cena brutto oferty zaoferowana w badanej ofercie

W – waga

The maximum number of 100 points shall be awarded to a Contractor who submits the lowest gross tender price, while the remaining Contractors shall score appropriately fewer points according to the following formula:

$$C = \frac{C_{\min}}{C_{ob}} \times W$$

where: C - number of points awarded to the Contractor for the criterion of gross tender price

C_{min} - the lowest gross tender price offered

C_{ob} - Gross tender price offered in the examined tender

W – Weight

Cena oferty musi zawierać wszelkie koszty niezbędne do zrealizowania zamówienia. Cena musi być skalkulowana w sposób jednoznaczny i powinna zawierać wszelkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia, ze szczególnym uwzględnieniem warunków realizacji przedmiotu zamówienia. Cena oferty musi być przedstawiona w polskich złotych (PLN) lub euro (EUR) lub dolarach amerykańskich (USD).

The offer price must include all costs necessary to complete the contract. The price must be calculated in an unequivocal manner and should include all costs related to the execution of the subject matter of the contract, with particular regard to the conditions of execution of the subject matter of the contract. The offer price must be presented in Polish zloty (PLN) or euros (EUR) or US dollars (USD).

5. Oferta powinna zawierać / *The offer should include: (określić wymagania jakie powinni spełniać Wykonawcy w zakresie uprawnień, doświadczenia, kwalifikacji osób oraz wymienić dokumenty i oświadczenia jakie powinni złożyć Wykonawcy):*
 - a. Wypełniony formularz oferty / *Filled offer form,*
 - b. Kopię certyfikatu Organizacji Obsługowej Part 145 i szczegółowego zakresu jej zatwierdzenia / *A copy of the Part 145 Maintenance Organization certificate and the detailed scope of its approval,*
 - c. Kopię polisy ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej (OC) z tytułu prowadzonej działalności lotniczej Wykonawcy / *A copy of the civil liability insurance policy (OC) in respect of the Contractor's aviation activity.*
6. Osoba uprawniona do kontaktu / *Contact person:*
Robert Chadaj (CAMO Manager), Marek Woliński (CAMO Engineer)
7. Ofertę należy przekazać w nieprzekraczalnym terminie do dnia: 17 lutego 2025 r., w formie / The offer must be received by no later than 17 February 2025 in the form of:

w wersji elektronicznej na adresy e-mail / electronically to the e-mail address:

r.chadaj@lpr.com.pl, m.wolinski@lpr.com.pl.

8. Zamawiający dopuszcza złożenie oferty na formularzu sporządzonym przez Wykonawcę, pod warunkiem, że jego treść odpowiadać będzie Formularzowi oferty określonego przez Zamawiającego.
The Awarding Entity shall allow an offer to be submitted on a form drawn up by the Contractor, provided that its content corresponds to the Request for offer specified by the Awarding Entity.
9. Zamawiający, zastrzega sobie prawo zmiany treści zapytania ofertowego. Zmiana może nastąpić w każdym czasie, przed upływem terminu składania ofert. W przypadku wprowadzenia takiej zmiany, informacja o tym zostanie niezwłocznie ogłoszona w taki sam sposób, w jaki dokonano upublicznienia zapytania.
The Awarding Entity, reserves the right to amend the content of the Request for offer. A change may take place at any time, before the deadline for submission of offers. In the event that such a change is made, this will be announced immediately in the same way as the request was made public.
10. Dopuszcza się możliwość negocjacji złożonych ofert. Zamawiający zastrzega sobie możliwość skierowania ponownego zapytania ofertowego lub zaproszenia do negocjacji do Wykonawców, nie więcej niż trzech, którzy złożyli w kolejności najkorzystniejsze oferty. Ponowne zapytanie ofertowe lub zaproszenie do negocjacji może być skierowane także jedynie do Wykonawcy, który złożył ofertę najkorzystniejszą.
The possibility to negotiate the submitted offers is allowed. The Awarding Entity reserves the right to address a new request for offer or invitation to negotiate to the Contractors, not more than three, who submitted the most advantageous offers in order. A renewed request for offer or invitation to negotiate may also be addressed only to the Contractors who submitted the most advantageous offer.
11. Z udziału w niniejszym postępowaniu Zamawiający wykluczy wykonawców, którzy podlegają wykluczeniu na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.
The Awarding Entity shall exclude from participation in this procedure contractors who are subject to exclusion pursuant to Article 7(1) of the Act of 13 April 2022 on special solutions to prevent support for aggression against Ukraine and to protect national security.
12. Zamawiający może odrzucić ofertę:
The Awarding Entity may reject an offer:
 - 1) która nie spełnia warunków Zapytania ofertowego,
which does not meet the conditions of the Request for offer,
 - 2) Wykonawcy, który wcześniej wykonał nienależycie na rzecz zamawiającego zamówienie publiczne, w szczególności:
The Contractor who has previously performed improperly for the Awarding Entity's benefit a public procurement, in particular:

- a. nie wykonał zamówienia w umówionym terminie,
has not performed the contract within the agreed time limit,
- b. nie dostarczył przedmiotu zamówienia o właściwej jakości i parametrach,
has not delivered the subject matter of the procurement of appropriate quality and parameters,
- c. nie wywiązywał się w terminie z warunków gwarancji lub rękojmi,
has not fulfilled on time the conditions of the guarantee or warranty,
- d. wykonał zamówienie, które było obciążone wadami powodującymi konieczność poniesienia dodatkowych nakładów finansowych lub prac przez Zamawiającego.
has performed a procurement which was burdened with defects resulting in the necessity for the Awarding Entity to incur additional financial outlays or work.

13. Zamawiający dokona wyboru oferty Wykonawcy, w oparciu o bilans wszystkich w/w kryteriów oceny ofert.

The Awarding Entity will select the Contractor's offer based on the balance of all the above-mentioned offer evaluation criteria.

14. W przypadku, gdy treść oferty oraz złożonych przez Wykonawcę dokumentów jest niepełna, lub zawiera nieścisłości w stosunku do zakresu wymaganego w Zapytaniu, Zamawiający może, w uzasadnionych przypadkach, zwrócić się do Wykonawcy o uzupełnienie braków lub udzielenie wyjaśnień, w wyznaczonym terminie.

If the contents of the offer and the documents submitted by the Contractor are incomplete or contain inaccuracies in relation to the scope required in the Request for offer, the Awarding Entity may, in justified cases, request the Contractor to supplement the deficiencies or provide clarifications, within the specified deadline.

15. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zamknięcia postępowania na każdym etapie, do czasu zawarcia umowy. Zamawiającemu przysługuje uprawnienie do zamknięcia postępowania bez wyboru oferty, jak i po jej wyborze do czasu podpisania umowy. Z tytułu zamknięcia postępowania Wykonawcy nie przysługują żadne roszczenia w stosunku do Zamawiającego. Wykonawca akceptuje warunki zastrzeżone przez Zamawiającego w niniejszym postępowaniu.

The Awarding Entity reserves the right to close the procedure at any stage until a contract is concluded. The Awarding Entity shall have the right to close the procedure without selecting an offer, as well as after selecting an offer until the contract is signed. The Contractor shall not be entitled to any claims against the Awarding Entity on account of the closure of the procedure. The Contractor accepts the conditions stipulated by the Awarding Entity in this procedure.

16. W przypadku, gdy oferta zawiera tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2022 r. poz. 1233), Zamawiający prosi o wskazanie informacji, które nie mogą być udostępnione oraz o wykazanie, że zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa wraz z podaniem imienia i nazwiska osoby wnioskującej o dokonanie zastrzeżenia.

Where an offer contains a business secret within the meaning of the provisions of the Act of 16 April 1993 on Combating Unfair Competition (Journal of Laws of 2022, item 1233), the Awarding Entity shall request that the information that cannot be made available be indicated and that the reserved information constitutes a business secret, together with the name of the person requesting the reservation.

W załączeniu do niniejszego zapytania:

Attached to this request:

1. Wzór oferty / *Template offer*,
2. Projekt umowy / *Draft of agreement*.

Z poważaniem
z upoważnienia Dyrektora

Paweł Kamiński

główny księgowy
/dokument podpisany elektronicznie/

Wzór / Template
OFERTA / OFFER

Miejscowość, dnia / *place, date*

.....
<i>Nazwa wykonawcy / Contractor's name</i>
.....
<i>Adres/siedziba wykonawcy / Contractor's address</i>
.....
<i>Telefon, e-mail wykonawcy / Phone, e-mail</i>

LOTNICZE POGOTOWIE RATUNKOWE

ul. Książkowa 5

01-934 Warszawa

Nawiązując do Zapytania ofertowego na wykonanie prac na podstawie biuletynu serwisowego PAI SB 80-0493 my niżej podpisani składamy ofertę i:

With reference to the Request for offer for performance of maintenance based on PAI SB 80-0493 we the undersigned submit an offer and:

Oferujemy realizację zamówienia zgodnie z Zapytaniem ofertowym za cenę PLN / EUR/ USD*, (słownie:), w tym podatek w %**.

We propose to carry out the contract in accordance with the Request for offer for the price of PLN / EUR/ USD, (in words:), including tax in %**.*

Oświadczamy, że cena oferty (z podatkiem VAT) podana powyżej zawiera wszystkie koszty wykonania zamówienia, jakie ponosi Zamawiający.

We declare that the offer price (including VAT) quoted above includes all costs of contract execution to be borne by the Awarding Entity.

* skreślić / *delete as inappropriate*

**** Cena w przypadku Wykonawców nie mających siedziby lub miejsca zamieszkania i nie będących czynnym podatnikiem na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest ceną netto. / *The price in the case of contractors who do not have a seat or domicile and are not active taxpayers on the territory of the Republic of Poland is the net price.***

Wykonawca wykona przedmiot umowy w organizacji obsługowej zlokalizowanej w:
.....

The Contractor will perform the object of the contract in the maintenance organization located in:

Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z warunkami Zapytania ofertowego i uznajemy się za związanych określonymi w nim postanowieniami i zasadami postępowania.

We declare that we have acquainted ourselves with the terms and conditions of the Request for offer and consider ourselves bound by the provisions and rules of procedure specified therein.

Oświadczamy, że podlegamy/nie podlegamy* wykluczeniu z udziału w postępowaniu na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.

** - niepotrzebne skreślić*

We declare that we are/are not subject to exclusion from participation in the proceedings pursuant to Article 7 paragraph 1 of the Act of 13 April 2022 on special solutions to prevent support for aggression against Ukraine and to protect national security.*

** - delete as appropriate*

Oświadczamy, iż w przypadku wyboru naszej oferty jako najkorzystniejszej zobowiązujemy się do zawarcia umowy na warunkach określonych w projekcie umowy.

We declare that, should our offer be selected as the most advantageous, we undertake to conclude a contract under the terms and conditions set out in the draft of agreement.

Oświadczamy, że akceptujemy warunek, iż w przypadku zamknięcia Zapytania ofertowego nie przysługują nam żadne roszczenia w stosunku do Zamawiającego.

We declare that we accept the condition that we have no claims against the Awarding Entity in the event of the closing of the Request for offer.

Oświadczamy, że spełniamy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO¹ wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskaliśmy w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.²

¹ rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1).

Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (Official Journal of the EU L 119 of 04.05.2016, p. 1).

² W przypadku gdy Wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia Wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).

In the event that the Contractor does not provide personal data other than directly concerning him or her or there is an exemption from the application of the information obligation pursuant to Article 13(4) or Article 14(5) GDPR, the content of the declaration shall not be submitted by the Contractor (deletion of the content of the declaration e.g. by deletion).

We declare that we comply with the information obligations provided for in Article 13 or Article 14 of the GDPR¹ towards natural persons from whom we have directly or indirectly obtained personal data for the purpose of applying for a public contract in this procedure².

Jednocześnie przyjmujemy do wiadomości, że szczegółowe informacje dotyczące RODO znajdują się na stronie internetowej Zamawiającego pod adresem: <https://www.lpr.com.pl/pl/rodo/>

At the same time, we acknowledge that detailed information on the GDPR can be found on the Awarding Entity's website at: <https://www.lpr.com.pl/pl/rodo/>

Osoba wskazana do kontaktu w sprawie przedmiotowego Zapytania ofertowego nr telefonu, adres e-mail:
Contact person for this Request for offer phone number, e-mail address:

Załączniki / *Annexes*:

- 1)
- 2)

....., dn.

.....

(podpis Wykonawcy lub upoważnionego
przedstawiciela Wykonawcy)

*(signature of the Contractor or an authorised
representative of the Contractor)*